

Українська Греко-Католицька Парафія  
**Св. Йосифа Обручника**  
**St. Joseph the Betrothed**  
 Ukrainian Greek-Catholic Church



5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656

Office: 773-625-4805 stjosephucc@gmail.com www.stjosephukr.com

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

**ВШАНОВУЮЧИ ХРЕСТ - ЗБРОЮ МИРУ**

+o. Тома Глинн

*“Вознісся Ти на хрест волею Своєю.  
 Новому людові Твоєму, що Твоє ім'я носить,  
 даруй щедроти Твої,  
 Христе Боже.  
 Возвесели силою  
 Твою благовірний  
 народ,  
 перемоги на  
 супротивників дай  
 йому,  
 що за посібник має  
 Твоє оружжя миру,  
 непоборну перемогу.”*  
 (Тропар  
 Воздвиження).

Блаженної  
 пам'яті Мати Тереза  
 колись розповідала:  
 “Одного разу я  
 переходила до Гази,  
 мене офіцер запитав,  
 чи я не маю зброї. І я  
 відповіла: Так, маю.  
 Хрест і молитовник”.

Уся увага  
 наступного тижня  
 буде прикута до свята  
 Воздвиження  
 Чесного Хреста. Це  
 одне з найбільших  
 свят нашої Церкви,  
 яке ми святкуємо  
 вісім днів.

Ми  
 пов'язуємо цей день  
 зі св. Оленою, а  
 точніше віднайденням хреста за її посередництва. Св.  
 Олена, мати імператора Константина, була впливовою  
 особою у той час. У вісімдесятилітньому віці вона  
 вирушила у дуже нележку археологічну подорож до  
 Святої Землі. Тому до сьогодні її вважають  
 заступницею усіх археологів. Отже, метою її подорожі  
 було віднайти священні реліквії, пов'язані з життям  
 Нашого Господа Ісуса .

**CELEBRATION OF THE WEAPON OF PEACE — THE CROSS**

+Fr. Tom Glynn

*“It was of Your own free will  
 that You were raised on the cross.*

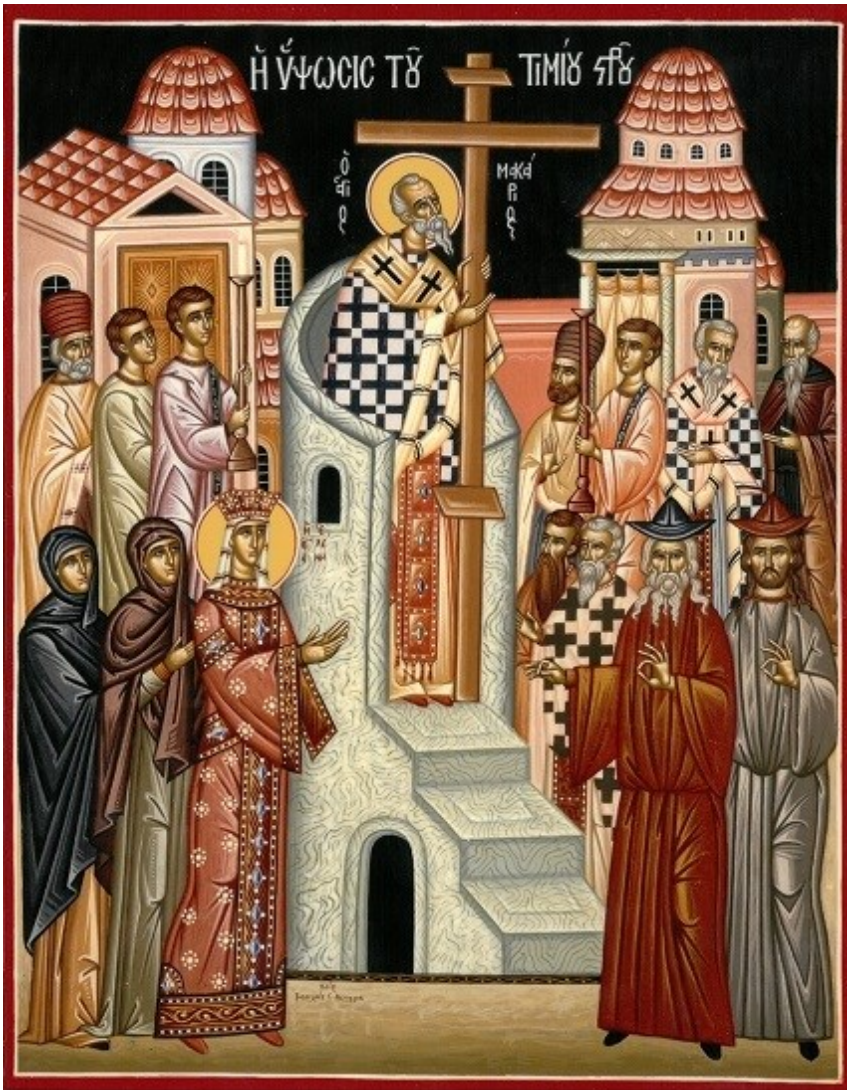
*Generously bestow  
 upon Your new com-  
 munity  
 named after You, O  
 Christ God.  
 By Your power gladden  
 the faithful and let  
 them triumph over eve-  
 ry evil, for Your cross  
 is their ally and  
 the weapon of peace,  
 assuring unfailling vic-  
 tory”.*  
 (Tropar of the Cross).

Blessed Moth-  
 er Theresa: “When I  
 was crossing into Ga-  
 za, I was asked by the  
 security checkpoint  
 whether I was carrying  
 any weapons. I re-  
 plied: Oh yes, my  
 cross and my prayer  
 book”.

The whole  
 attention of this week  
 is focused on the  
 Cross. One of the ma-  
 jor feasts of the  
 Church, it has an eight-  
 day celebration.

What is re-  
 membered on this day  
 is its finding by the

Empress St. Helen, mother of the Emperor St. Constantine. Something in passing about St. Helen should be mentioned. She was one powerful personality. At the age of eighty, she undertook a most difficult archeological expedition to the Holy Land. Today she is looked upon as the patron saint of archeologists. Her aim was to rediscover the places made sacred in the Life of Our Lord.



Не маючи ані карти, ані інших сучасних засобів, вона все ж таки прагнула знайти рештки хреста, на якому був розп'ятий Ісус. Саме поява Хреста з написом "Сим побідити" була тією силою, яка спонукала до навернення імператора в християнство і з тим поклала край переслідуванням Церкви.

Експедиція з розшуку останків Хреста розпочалася 14 вересня (27 вересня) 325 року. Хрест знайшли похованим під столітнім шаром ґрунту, чагарниками, брудом і сміттям... На тому місці, де його знайшли росла невідома пахуча рослина, яку назвали "базилік" на честь імператриці Олени. З того часу утвердилася традиція прикрашати хрест листками базилику.

Сьогодні—неділя приготування перед святом. Два читання з Євангелія задають настрій на цілий тиждень.

Ми чуємо слова св. Павла: "А я не став би хвалитися нічим іншим, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене розп'ятий світ, а я — для світу" (до Галатів 6:14). Найбільшою радістю Павла було відкуплення, яке ми отримали через муки і смерть Ісуса Христа. Це єдина річ, яка має значення у цьому житті.

Хрест є символом Божественного парадоксу — знаряддя жахливої страти стало символом життя і надії. "Хвалитися" хрестом означатиме визнати, що усі зусилля людства були марні і що єдине, у чому ми можемо бути впевнені, це Господня ласка, яка може нас врятувати від цього жорстокого і гріховного світу.

А ось ця цитата з Євангелія містить одні з найсенсовніших слів у Біблії: "Бо так Бог полюбив світ, що дав [Свого] Єдинородного Сина, щоб кожний, хто вірить у Нього, не загинув, але мав життя вічне." (від Івана 3:16).

У день свята виставляють хрест, уквітчаний квітами і травами. Ми клякаємо перед ним і співаємо: "Хресту Твоєму поклоняємося, Владико, і Святее Воскресіння Твоє славимо!". У посланні ми почуємо слова св. Павла, який каже: "Ми ж проповідуємо розп'ятого Христа" (до Коринтян I 1:23). Більш того, коли ми слухатимемо скорочену версію Страстей, ми знову зустрінемося з цією великою Тайною Божої любові до нас.

Without maps and modern tools, she especially wanted to locate the remains of Jesus' Cross. It was an appearance of the Cross with the order "In this sign Conquer" that led to her son's conversion to the Christian faith and the liberation of the Church from persecution.

The discovery of portions of the Cross of Christ took place on Sept. 14<sup>th</sup>, 325. It had been buried under the debris of centuries of dirt and trash... Over the spot where the Cross was found there appeared to grow a hitherto unknown fragrant herb that was named Vasilko (Basil). This was in honor of the Empress Helen. Since that time, it has been a custom to decorate The Cross with basil leaves.

Today is a Sunday of preparation for the feast. The two Scripture reading set the tone of the week. We hear the words of St. Paul: "May I never boast except in the Cross of Our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world". (Galatians 6:14) Paul's total pride is in the redemption brought about by the Passion and death of Jesus. This is the only thing that counts in his life.

The Cross is a symbol of a Divine Paradox- a symbol of terrible execution has become an instrument of life and hope. To "boast" in the Cross is to acknowledge that all our human effort lead to nothing and that our only confidence can rest in God's grace, which rescues us from this present violent and sinful age.

And the Gospel reading contains one of the most powerful words in the Bible:" God so loved the world that He gave His only Son, so that everyone who believes in Him might not perish but might have eternal life". (John 3:16)



On the feast day, the Cross is displayed decorated with flowers and herbs. We bow before it and sing: "We bow before Your Cross, Oh Master, and we praise Your Holy Resurrection". We will hear in the epistle reading the words of St. Paul: "We preach Christ crucified!" (1 Corinthians. 1:18-24). In addition, as we hear an abridged reading

of the Passion we will again be confronted with this great mystery of God's love for us.

**REGISTRATION FOR FIRST CONFESSION HOLY COMMUNION**

We are signing up children from the age of 8 who plan to participate in the First Confession and Solemn Holy Communion in 2021-2022. Forms for registration can be picked up in the parish office. Classes will begin in Oct; we will notify parents of the exact date later by e-mail.

**РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ ДО ПЕРШОЇ СВ. СПОВІДІ**

Набираємо дітей віком від 8 років, які планують приступити до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя у 2021-2022 році. Форми для реєстрації дитини можна взяти в канцелярії церкви св. Йосифа. Заняття розпочнуться у жовтні; точну дату ми повідомимо батькам згодом на електронну пошту.

**ГОТУЄМО ПИРОГИ...**

У середу, 29 вересня, о 6 год пополудні на нашій парафіяльній кухні ми будемо робити пироги. Усіх запрошуємо приєднатися і разом готувати цю смачну українську страву, щоб підтримати парафію!

**WE ARE MAKING PYROHY...**

We will be making pyrohy on Wednesday, Sept 29, at 6:00 PM in the Church Kitchen. All are welcome to come and make this delicious Ukrainian dish to help benefit our parish!

**САДОЧОК "АНГЕЛЯТКО"**

Садочок "Ангелятко" закінчує реєстрацію на осінню сесію (з вересня по 23 грудня). У нас є два вільних місця, на 3 дні (Пон Сер П'ят). Якщо ви хочете зареєструвати свою дитину 3-5 років, будь ласка, завітайте до церковного офісу або зателефонуйте нам за номером 773-625-4805.

**ПРОЩА ДО СВЯТОЇ ГОРИ**

Зарезервуйте собі місце в автобусі на щорічну ПРОЩУ ДО СВЯТОЇ ГОРИ, ВІСКОНСИН, яка відбудеться в неділю 10 жовтня 2021 р.Б. Ціна квитка: \$30.00 дорослі, \$20.00 для дітей. Всі квитки повинні бути оплачені зазделегідь. У випадку оплати, кошти **не повертаються!**

Просимо записатися в офісі, від понеділка до п'ятниці від 9 рано до 4 по обіді за тел. 773-276-4537. Замовлено один автобус, місця в ньому швидко заповнюються, поспішайте!

8:00 рано - від'їзд автобуса (чекати біля Каси Самопоміч)

10:30 рано - прибуття на Святу Гору

11:00 рано - Хресна дорога

Після Хресної дороги - полуденок взяти з собою  
2:00 по пол. - св. Літургія в головній церкві в Базилиці

4:00 по пол. - Молебен біля ікони Почаївської Божої Матері на третьому поверсі

5:00 по. пол. - від'їзд назад до Чикаго

7:30-8:00 веч. - прибуття до катедрі

**ANNUAL PILGRIMAGE TO HOLY HILL**

If you would like to participate in St. Nicholas's annual pilgrimage to Holy Hill, Wisconsin, October 10, 2021 please reserve your ticket in the Cathedral's parish office Monday through Friday from 9:00 am to 4:00 pm. (t. 773-276-4537). Tickets are \$30.00 for adults and \$20.00 for children 12 and under. **All tickets must be paid for in advance. There will be no refunds.**

For those who are going to make this pilgrimage and would like to go to confession before the trip, there will be priests available Saturday evening at St. Nicholas Cathedral after the 5:00 p.m. Vespers.

Departure to Holy Hill: 8:00 A.M. The bus will be waiting in front of Selfreliance on Chicago Avenue.

Arrive at Holy Hill at 10:30 am

10:30 am - arrival at the Holy Hill

11:00 am - The Way of the Cross

After the Way of the Cross - lunch brought with you

2:00 p.m. - St. Liturgy in the Basilica of the main church

4:00 p.m. - Prayer near the icon of Pochaiv Mother of God {on the third floor}

5:00 p.m. - Departure back to Chicago

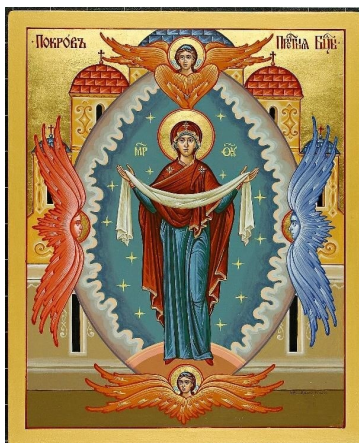
7: 30-8: 00 p.m. - arrival at St Nicholas Cathedral

Protection of the Theotokos

Покрова Пресвятої Богородиці

10-01 (G/Г)

14-10 (J/Ю)



Martyr St Sophia & her daughters

Faith, Hope & Love

Мучниць Софії і її дочок Віри, Надії й Любови

09-17 (G/Г)

09-30 (J/Ю)



## CANDLES FOR SEPTEMBER 2021

### Memorial Candles

\*In loving memory of Anna Wizniak  
(daughter Irene Maksym)

### Perpetual Oil Lamp

\* In loving memory of Dr Osyp Szandra  
(Luboslawa Szandra)

### Lady of Hoshiw Shrine

\*In loving memory of Lida Holod  
(Lisa & Eric)

\*In loving memory of Kay Petosa  
(E Goeters)

### \* Mother of God Shrine

\*In loving memory of Dackiw, Crowhurst,  
Barnas and Zubrycky Families (L  
Zubrycky)

\*In loving memory of Olga Wisz (L  
Zubrycky)

### Iconostas Icon Vigil

#### Christ the Teacher

\* For the soul of the servant of God  
Ivan-Illia (Iryna)

\* Available

#### Mother of God

\* In memory of Olga Melnyk (N Mandzij)

\*In memory of Irene Zaobidny  
(V Gojewycz)

#### St. Joseph the Betrothed

\* In loving memory of Mykola Szluz  
(Fiedler Family)

\* Available

#### St. Nicholas the Wonderworker

\*Health & Blessings for Luba Shevchuk

\*Health & Blessings for Viktoria & Na-  
taliya (Levchenko Fam)

#### Our Lady of Protection

\* Health & Blessings for Olesia

\* In loving memory of Maria &  
Volodymyr (Sabetskii Family)

**KEEP IN YOUR PRAYERS:** Olesia Andruch, Ed Coleman, Riley Nolan, Johanna Riznyk, Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypyk, Mary Papinko, Ruslan, Max & Valentina Laurtaire, Fr. Michael Bliszczyk; members of Spirit of St Joseph; Drs, First Responders, Nurses, and our clergy



## INTENTIONS

**SUN, SEPT 26<sup>TH</sup> – REPOSE OF ST JOHN THE THEOLOGIAN (G)**

**HIEROMARTYR CORNELIUS ; SUNDAY BEFORE THE EXALTATION (J)**

**8:00 AM** - Pray for the seniors of the parish;

Family Basic spiritual blessing; In memory: +Mykhailo Skrobacz (Marta Stadnyk), +William Holowtchyn (*Holowtchyn Fam*)

**9:30 AM** – Pray for the sick and shut-ins of the parish;

Health: Volodymyr, Tatyana, Ariana, Alexandria, Maksymilian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy; In memory: +Lida Holod (*H Bilanycz*), +Mykhailo Skrobacz (*M Bojarski*)

**11:30 AM** – Pray for the youth of the parish; In memory: +Irene (*A Wenglowskyj*); +Dr Podlusky

**MON, SEPT 27<sup>TH</sup> –MARTYR CALLISTRATUS (G)**

**EXALTATION OF THE HOLY CROSS (J)**

**9:00 AM** - Pray for the sick and shut-ins of the parish

**6:30 PM** - Pray for victims of religious persecution

**TUES, SEPT 28<sup>TH</sup> – VENERABLE CONFESSOR CHARITON (G)**

**GREAT-MARTYR NICETAS (J)**

**9:00 AM** - In memory: +Olga Wisz (*Mary Papinko*)

**WED, SEPT 29<sup>TH</sup> - VENERABLE CYRIACUS THE ANCHORITE (G)**

**GREAT-MARTYR EUPHEMIA (J)**

**9:00 AM** - Pray for victims of natural disasters

**THURS, SEPT 30<sup>TH</sup>– HIEROMARTYR GREGORY OF ARMENIA (G)**

**MARTYR SOPHIA & HER DAUGHTERS FAITH, HOPE & LOVE (J)**

**9:00 AM** - In memory: + Bronislawa Dumanchuk Bday rememb (*Fam*)

**6:30 PM** - Vespers

**FRI, OCT 1<sup>ST</sup> - PROTECTION OF THE THEOTOKOS (G)**

**VENERABLE EUMENIUS (J)**

**9:00 AM** - +Irene Szymanskyj (*Maria Melnyk*); +Yuriy Kawka 7 years

**6:30 PM** - Special intention for the protection of orphans in the world

**SAT, OCT 2<sup>ND</sup>– HIEROMARTYR CYPRIAN, MARTYR JUSTINA (G)**

**MARTYRS TROPHIMUS, SABBATIUS & DORYMEDONTUS - SAT. AFTER EXALTATION (J)**

**9:00 AM** -Special intention for Lucas; In memory: +Natalia, +Bohdan, +Mykola, +Zenovij, +Yelena, +Aleksandr, +Nadiya, +Viktor, +Yevhenia, +Zoya, +Tamara, +Zofiya

**5:00 PM** - Vespers

**SUN, OCT 3<sup>RD</sup>– HIEROMARTYR DIONYSIUS THE AREOPAGITE (G)**

**MARTYRS & CONFESSORS MICHAEL & THEODORE, GREAT-MARTYR OSTAP**

**SUNDAY AFTER THE EXALTATION (J)**

**8:00 AM** - Pray for the seniors of the parish;

In memory+ Mae and +George Kuzma Remembrance (*George & Diane*)

**9:30 AM** – Pray for the sick and shut-ins of the parish;

In Health: Volodymyr, Tatyana, Ariana, Alexandria, Maksymilian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy; In memory: +Lida Holod (*Helen Bilanycz*) +Mykhailo Skrobacz (*Lida Kazan*)

**11:30 AM** – Pray for the youth of the parish;

In memory: +Dr Podlusky, +Mychailo Skrobacz (*Hlebiw V & Palahniy L Families*)